**İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ**

**TÜRKÇE/İNGİLİZCE – İNGİLİZCE/TÜRKÇE TERCÜME HİZMETİ**

**Hizmet Amacı:** İstanbul Bilgi Üniversitesi’nde birimlerden gelen talepleri en kısa sürede tercüme ederek tekrar ilgili birime gönderilmesini içermektedir:

İki çeşit çeviri talebi olacaktır.

1. İngilizce/Türkçe - Türkçe/İngilizce çeviri,
2. İngilizce/Türkçe - Türkçe/İngilizce çeviri (native speaker ve masaüstü yayıncılık dahil olacak şekilde)

Yıl içerisinde yaklaşık 2.600.000 karaktere yakın çeviri olmaktadır.

24 aylık zaman diliminde 5.200.000 karakter çeviri olmaktadır.

İstanbul Bilgi Üniversitesi bu hizmeti birden fazla tedarikçiye verme hakkını saklı tutar.

**İçerik;**

\*Hukuksal Metinler,

\*Akademik Metinler.

Şartnamede;

* İstanbul Bilgi Üniversitesi – BİLGİ,
* İstanbul Bilgi Üniversitesi, Pazarlama Birimi, Öğrenci Destek Birimi ve Hukuk Müşavirliği birimidir.
* Satın alınması yapılacak İşi HİZMET
* HİZMET le ilgili teklif veren kuruluş, (FİRMA)

olarak anılacaktır.

**ÖN KOŞULLAR**

* HİZMET’e ilişkin ilgili birim Pazarlama Birimi’dir. Hizmet faturası irsaliyesi ile tam ve eksiksiz olarak BİLGİ yetkilisine teslim tutanağı ile teslim edilecektir.
* FİRMA, resmi teklifinde belirtmiş olduğu Hizmet fiyatları haricinde başka hiçbir koşul veya isim altında bedel talep etmeyecektir.
* Hizmet’e ilişkin teslim süresi, Karşılıklı anlaşılan süre içerisinde gerçekleşmektedir. Ancak kanunlarda belirtilen mücbir sebeplerden dolayı teslim süresinin uzaması durumunda taraflar yeni teslim tarihi belirleyecektir. Mücbir sebep halleri dışındaki gecikmeler, cezaya tabidir.
* Teklif edilen ve onaylanan HİZMET’ den farklı bir Hizmet’in sağlanması durumunda, oluşacak zarardan dolayı üniversitenin uğrayacağı maddi ve manevi tazminatlar FİRMA tarafından kayıtsız şartsız kabul edilecektir.
* HİZMET’e ilişkin gecikme olduğu taktirde, FİRMA gecikilen her gün için söz konusu toplam aylık teklif bedelinin %0,03’ i(bindeüç) oranında ceza ödemeyi kabul ve taahhüt eder. Bu meblağ, BİLGİ tarafından bildirilen bir hesaba en geç 1 hafta içerisinde ihtara gerek kalmadan FİRMA tarafından yatırılacaktır.
* Tazmin edilecek toplam tutar hizmet bedelinin %20 sini geçmeyecektir.
* Mücbir sebep halleri dışında Hizmet teslimindeki gecikme 15 günü geçtiği taktirde BİLGİ, sözleşmeyi kısmen veya tamamen tek taraflı olarak iptal etme, siparişi kısmen veya tamamen 3. şahıslara ihale etmeye ve cezai işlemleri başlatma hakkına sahiptir. FİRMA, işbu iptallerden dolayı doğacak 3. şahıs tazminatlarını üstlenecek ve BİLGİ’ ye rücu etmeyecektir.
* İşbu Protokolden doğan damga vergisi FİRMA tarafından ödenecektir. BİLGİ, 2547 Sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 488 sayılı Damga Vergisi Kanunu çerçevesinde damga vergisi ödemekten muaftır.
* 1.yılın sonunda TÜFE & ÜFE verilerine göre karşılıklı mutabakat ile ortalama değer alınarak artış yapılacaktır.
* Vergi, harç ve benzeri giderler ilgili firma tarafından karşılanacaktır. (KDV Hariç)
* Ödeme; HİZMET tesliminden sonra düzenlenen fatura tarihinden itibaren 45 (KırkBeş) gün sonraki ilk ödeme gününde yapılacak olup herhangi bir avans ödemesi yapılmayacaktır.

 **Şartname İmza Tarihi:**

 **BİLGİ** **FİRMA**

 Buse Pınar Kaçar

 Baş Hukuk Müşaviri

Özge Baykurt

 Pazarlama Direktörü

Burak Mutçalıoğlu

Öğrenci Destek Hizm. Direktörü

Genel Sekreter Yrd.